



# Ceylon Government Gazette

Published by Authority.

No. 5,429—FRIDAY, OCTOBER 2, 1896.

PART I.—General: Minutes, Proclamations, Appointments,  
and General Government Notifications.

PART II.—Legal and Judicial.

PART III.—Provincial Administration.

PART IV.—Marine and Mercantile.

PART V.—Municipal and Local.

*Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.*

## Part IV.—Marine and Mercantile.

	PAGE		PAGE
Notices to Mariners ... ..	622	Railway Traffic Returns ... ..	625
Notifications of Quarantine ... ..	—	Mercantile and Trade Announcements ... ..	626
Returns of Imports, Exports, and Bonded Goods ... ..	624	Trade Marks Notifications ... ..	621

IN compliance with the provisions of "The Trade Marks Ordinances, 1888 and 1890," and the regulations made on March 28, 1889, notice is hereby given that Messrs. Tarrant, Henderson & Co., of Colombo, have applied for the registration of the following Trade Mark for Tea, in class 42 in the Classification of Goods in the above-mentioned regulations:—



Colonial Secretary's Office,  
Colombo, September 24, 1896.

Page 621

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

D 1

## NOTICES TO MARINERS.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to direct that the following Notices to Mariners be published for general information.

By His Excellency's command,  
W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, September 25, 1896.

## BENGAL.—No. 163.

*China, East—Formosa, North Coast.—Kelung Harbour and Approach—Sunken Rocks recently found.*

The British Admiralty has given notice (No. 386 of 1896) of the existence of the under-mentioned sunken rocks, recently found in Kelung harbour and its approach:—

1. A rock, which has been marked on the Admiralty Chart by the symbol for a rock with a depth of less than 6 ft. on it, lies eastward of Palm island, in a position with William rock bearing S. 68° W., distant 1½ cable, and west extreme Gull rock S. 32° E.

Approximate position, lat. 25° 9' 25" N., long. 121° 46' 15" E.

2. A rock, with a depth of one fathom on it, lies with fort Villars flagstaff bearing S. 11° E., distant 4½ cables, and summit (200) of Palm island N. 46° E.

Variation 1° westerly in 1896.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M.,  
Calcutta, August 29, 1896. Port Officer of Calcutta.

## BENGAL.—No. 164.

*Korea—Lyne Sound—Fusan Harbour.—Sunken Rock in Lyne Sound.*

The British Admiralty has given notice (No. 389 of 1896) of the existence of a sunken rock, circular in shape, about a quarter of a cable in diameter, and nerly awash at low water, situated on the western side of Chin Do, in approximately lat. 34° 30' 45" N., long. 126° 10' 55" E.

(2) *Amended position of Rock reported North-Eastward of Fusan Harbour.*

With reference to Notice to Mariners No. 296 of 1896, further information has been received that the position of the rock reported north-eastward of Fusan harbour is not in lat. 35° 10' N., long. 129° 20' E., as given in the above notice, but approximately in lat. 35° 11' 20" N., long. 129° 14' E.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M.,  
Calcutta, August 29, 1896. Port Officer of Calcutta.

## BENGAL.—No. 165.

*Japan—Meiaco Sima.—Ishigoki Harbour—Sunken Rocks South-Westward of Ishigoki.*

The British Admiralty has given notice (No. 390 of 1896) of the existence of a rock with a depth of 2½ fathoms on it, and another rock with a depth of 3 fathoms on it, one cable south-eastward, lying with Tomi saki bearing about N. 31° W., distant 2½ miles; and south extreme Robertson island S. 69° W., but both depths and position are said to be doubtful.

Approximate position, lat. 24° 19' 35" N., long. 224° 8' 15" E.

Variation 1° westerly in 1896.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M.,  
Calcutta, August 29, 1896. Port Officer of Calcutta.

## BENGAL.—No. 166.

*Japan—Sendai Bay—Seto Uchi.—Sendai Bay—Amended position of Sunken Rock Westward of Aji Shima.*

With reference to Notice to Mariners No. 74, dated April 6, 1896, issued by this office, the British Admiralty has given further notice (No. 391 of 1896) that an examination has been made of the locality in which breakers were reported westward of Aji shima, with the result that a sunken rock, locally known as Miya Kasane, with a depth of 3½ fathoms on it, and 6 to 7 fathoms close around, was found in a position with Daikoku saki bearing N. 26° W., distant 2½ miles, and Tatega saki N. 40° E.

The sea occasionally breaks on this rock with south-easterly winds and sea.

Approximate position, lat. 38° 15' 25" N., long. 141° 27' 5" E.

The words "Breakers reported," westward of the above position, have been expunged from the Admiralty charts.

(2) *Seto Uchi—Sunken Rock at entrance of Kasado Ura.*

Also, that a sunken rock, with a depth of about 2 fathoms on it, and locally known as Naka iso, is reported to lie with north extreme of Furu sima, entrance to Kasado ura, bearing N.E., distant 5 cables, or approximately in lat. 33° 57' 30" N., long. 131° 47' 20" E.

Variation 4° westerly in 1896.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M.,  
Calcutta, August 29, 1896. Port Officer of Calcutta.

## BENGAL.—No. 167.

*Australia, South Coast—Port Philip.—South Channel—Depth and Buoyage of Dredged Channel.*

The British Admiralty has given notice (No. 392 of 1896) that on June 9, 1896, the southern side of the dredged channel in the vicinity of Pile light, South channel, had a navigable depth of 28 ft. at low water springs for a width of 200 ft.; and that the tide gauge westward of Pile light would be altered to agree with depth.

The deepening of the northern side of the channel was in progress.

Also, that on June 18, 1896, the gas buoy No. 11 (green light), moored with Pile lighthouse bearing S.W. by W. ½ W., distant 3¼ cables, would be replaced by an ordinary black buoy (can), numbered 11.

The south edge of the eastern end of the dredged channel would be marked by a gas buoy showing a fixed green light, elevated 10 ft. above the sea, and visible 3 miles in clear weather.

And the south edge of the western end of the dredged channel would be marked by a gas buoy showing a fixed white light, elevated 10 ft. above the sea, and visible 5 miles in clear weather.

Approximate position, Pile light: lat. 38° 20' 0" S., long. 144° 51' 5" E.

Variation, 8° easterly in 1896.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M.,  
Calcutta, August 29, 1896. Port Officer of Calcutta.

## BENGAL.—No. 168.

*Japan—Yezo.—Shoal Soundings Eastward of La Perouse Strait.*

The British Admiralty has given notice (No. 398 of 1896) of the existence of a depth of 12 fathoms, situated approximately in lat. 45° 51' N., long. 142° 56' E., and a depth of 26 fathoms, in approximately lat. 45° 8½' N., long. 143° 45½' E.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M.,  
Calcutta, August 29, 1896. Port Officer of Calcutta.

## BENGAL.—No. 170.

*Bay of Bengal—Chittagong Coast.—Depth of Water found in certain River Channels.*

The Port Officer, Chittagong, has given notice that the following depth of water was found in the river channels by soundings taken on August 26, and reduced to zero :—

	ft.	in.
No. 1 Track, Outer bar—		
Middle Patunga black buoy on with upper Patunga black buoy ...	11	6
Tripod, cask, and ball, on with disc ...	8	6
No. 2 Track, Inner bar—		
Tripod, cask, and Ball, on with disc...	10	0
Diamond on disc ...	10	6
No. 3 Track—		
Tripod on with cross and ball ...	18	0
No. 4 Track—		
Triangle on with tripod, cask, and ball	20	0
No. 5 Track, Guptakhally crossing—		
Old marks ...	17	6

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M.,  
Port Officer of Calcutta.

Calcutta, August 31, 1896.

## BENGAL.—No. 171.

*China, East Coast—Yang Tse Kiang Entrance—Sunken Wreck South-eastward of Tungsha Lightvessel.*

The British Admiralty has given notice (No. 402 of 1896) that Commander C. E. Kingsmill, H.M.S. Archer, reports that a wreck lies sunk in a depth of 4 fathoms at the entrance to the Yang tse kiang, in a position with the bell buoy bearing N.W.  $\frac{3}{4}$  W. (N. 53° W.), distant about  $3\frac{1}{2}$  miles, and Gutzlaff S. by W. (S. 11° W.).  
Approximate position : lat. 31° 2 $\frac{1}{2}$ ' N., long. 122° 12 $\frac{1}{4}$ ' E.

Variation, 2° westerly in 1896.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M.,  
Port Officer of Calcutta.

Calcutta, September 1, 1896.

## BENGAL.—No. 172.

*China Sea—Gaspar Strait—Cheruchup Bay—Sunken Rock Northward of Karang Baka.*

The British Admiralty has given notice (No. 403 of 1896) that the master of the steamvessel Sri Billitong reports the existence of a rock with a depth of 2 $\frac{1}{2}$  fathoms on it, situated with Kalmoa beacon, entrance to Cheruchup river, bearing S. 39° E., distant  $6\frac{2}{3}$  miles, and Kelmanbang summit S. 6° W.

Approximate position on Chart No. 2,137 : lat. 2° 39' 50" S., long. 107° 33' 25" E.

An examination was to be made at the locality, and further notice will be published if necessary.  
Variation, 2° easterly in 1896.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M.,  
Port Officer of Calcutta.

Calcutta, September 1, 1896.

## BENGAL.—No. 173.

*Bay of Bengal—Burma Coast—Exact position of Oyster Island Light.*

The following Notice to Mariners (No. 91 of 1896) issued by the Government of Bombay, is republished :—

Information having been received from the Officer Commanding R.I.M.S. Dalhousie, dated August 7, that the position of Oyster island lighthouse given in the list of lighthouses and lightvessels in British India, including those in the Gulf of Aden, as existing at the end of 1895, is doubtful, the following position given in the Admiralty List of Lights of 1896 is to be accepted until further notice :—

Latitude	...	20° 12' 0" N.
Longitude	...	92° 33' 0" E.

Oyster island is a bank of sand standing on a rock foundation, and the whole of the surrounding reefs are solid rock.

The shape and the extent of the reef is incorrectly shown on the Chart No. 821. Heavy breakers were observed during recent bad weather, extending 1 $\frac{1}{2}$  mile to the northward of the lighthouse, and subsequent soundings revealed four fathoms (irregular bottom) 1 $\frac{1}{2}$  mile N. 17° W. from the lighthouse.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M.,  
Port Officer of Calcutta.

Calcutta, September 7, 1896.

## BENGAL.—No. 174.

*Africa, North-East Coast—Red Sea.—Floating Wreck in the direct track of Vessels.*

The following Notice to Mariners (No. 92 of 1896) issued by the Government of Bombay is republished :—

Information has been received from the Port Officer, Bombay, dated August 26, that the Master of ss. Malacca reports having passed on August 18, 1896, at 3 P.M., a large native craft, bottom up, in the direct track of vessels in the Red sea.

Approximate position :—

Latitude	...	16° 53' 0" N.
Longitude	...	40° 31' 0" E.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M.,  
Port Officer of Calcutta.

Calcutta, September 7, 1896.

**Total Quantities of the following Articles Exported from the Port of Colombo during the under-mentioned periods.**

Vessels.	Date of Clearing.	For what Port.	Plantation Coffee.	Native Coffee.	Tea.	Cacao.	Trunk Cinchona.	Branch Cinchona.	Cinchona Chips.	Cocoanuts.	Copperah.	Cocoanut Oil.	Cocoanut Poona.	Cinnamon.	Cinnamon Oil.	Citronella Oil.	Cardamoms.	Ebony.	Plumbago.	Coir Rope.	Coir Junk.	Coir Yarn.	Coir Fibre.	Sapan-wood.	Orchilla.	Kikool Fibre.	Deer Horns.
			cwt.	cwt.	lb.	cwt.	lb.	lb.	lb.	No.	cwt.	cwt.	cwt.	lb.	oz.	oz.	lb.	cwt.	cwt.	cwt.	cwt.	cwt.	cwt.	lb.	cwt.	cwt.	
<b>COLOMBO.</b>																											
ss. Darmstadt ...	26/9	Bremen ...	—	—	658	45	—	—	—	88290	4050	—	8811	8700*	4683	190476	464	—	1884	—	—	84	497	238	—	—	—
ss. City of Edinburgh ...	26/9	London ...	—	—	59501	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ss. Marquis Bacquehem ...	28/9	Trieste, &c.	—	—	4485	—	—	—	—	—	—	1689	—	20000†	—	—	458	—	—	—	—	—	—	120	—	—	—
ss. Nubia ...	28/9	London ...	—	—	296278	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ss. Clan Buchanan ...	28/9	Calcutta ...	—	—	2970	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—
ss. Historian ...	28/9	London ...	—	—	245088	101	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ss. Nizam ...	28/9	Calcutta ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ss. Rome ...	28/9	London ...	—	—	100767	—	—	—	—	—	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ss. Lancashire ...	28/9	do. ...	265	—	734157	88	17895	—	—	225210	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ss. Nadir ...	29/9	Calcutta ...	—	—	—	—	—	—	—	—	1407	3573	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>GALLE.</b>																											
ss. Landaura ...	22/9	Tuti corin ...	—	—	—	—	—	—	—	1800	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29	—	—	—

\* And Chips 11,200 lb.

† And Chips 19,600 lb.

‡ And Chips 1,680 lb.

**Importation of Rice from Indian Ports during the week.**

TO COLOMBO:—

From Calcutta ...	Bags 4,950
Rangoon ...	" 3,500
Southern India ...	" 27,545
Total ...	Bags 35,995

TO GALLE:—

Nil.

Customs, Colombo, September 30, 1896

H. L. MOYSEY,  
Acting Principal Collector.



UNOFFICIAL ANNOUNCEMENTS.

The Agra Ouvah Estates Company, Limited.

NOTICE is hereby given that an Extraordinary General Meeting of the Shareholders of the above-named Company will be held at the registered office of the Company, No. 7, Queen street, Fort, Colombo, on Saturday, October 17, 1896, at 12 o'clock noon, for the purpose of considering and, if approved, passing the subjoined resolution.

By order of the Directors, WHITTALL & Co., Agents and Secretaries.

Colombo, October 1, 1896.

Special Resolution.

That the share capital of the Company be and the same is hereby increased from Rs. 375,000 to Rs. 750,000, by the creation of 750 shares of Rs. 500 each.

The Pine Hill Estates Company, Limited.

NOTICE is hereby given that the Ordinary General Meeting of the Shareholders of the Company will be held at the Company's offices, No. 20, Baillie street, Colombo, on Saturday, October 10, 1896, at 12.30 P.M.

Business.

To receive the Report of the Directors and the statement of accounts for the year ending June 30, 1896; to elect a Director and Auditor; and to transact any other competent business.

As soon as such business is concluded, the Meeting will resolve itself into an Extraordinary Meeting for the purpose of confirming the special resolutions passed at the Extraordinary General Meeting of the Shareholders held on Saturday, September 19, 1896 :-

(1) That the Directors be authorized, out of the purchase money arising out of the sale of the Nahakettia estate, amounting to Rs. 190,000, to refund to each Shareholder of the Company a sum of Rs. 40 per share in reduction of the capital amount subscribed in respect of such share.

(2) That the capital of the Company be reduced from Rs. 355,000 in 3,550 shares of Rs. 100 each (being the amount to which the capital of the Company was increased by special resolution passed on May 19, 1894, and confirmed on June 16, 1894) to Rs. 213,000 in 3,550 shares of Rs. 60 each.

By order of the Directors, MACKWOOD & Co., Agents and Secretaries.

Colombo, 30th September, 1896.

AS provided by the 8th clause of Ordinance No. 2 of 1877, I, Veeragattippillai Edward Daniel Tilliampalm, residing at Tillippalai in the District of Jaffna, do hereby give notice that it is my intention, three months hence, to apply to His Excellency the Governor to be admitted and enrolled as a Notary Public to practise in the District of Batticaloa, in the Tamil language.

V. E. D TILLIAMPALAM.

Tillippalai, Jaffna, September 22, 1896.

ජාපනේ දිස්ත්‍රික්කයේ කෙල්ලිපලයි යන නම පදිච්චි විරකතිපිල්ලෙයි එඩ්වර්ඩ් විකිසල් කිල්ලිපලයි වන මම තුන්මාසයක් ඉකුත් උනාම ආණ්ඩුකාර උතුමානවතනස්සෙයන් මම, දෙමළ භාෂාවෙන්

වැවිකලෝ නොහොත් මඩකලපු දිස්ත්‍රික්කයේ වැව කිරීමට නොහැරිස් කෙනෙක් වෙත අදහසින් වම් 1877නේදී තැනූ නොමිමර දෙකේ රෙකුලාසියේ 8 වෙනි වගානිය සැවියට බලේ ඉල්ලා සිටින බව මෙයින් දන්වමි.

ඒ. ජ. ඩී. කිල්ලියම්පලම්.

වම් 1896 ක්වු සැප්තැම්බර් මස 22 වෙනි දින ජපනේ කෙල්ලිපලෙයිදිස.

யாழ்ப்பாணம் தெல்லிப்பழையில் வசிக்கும் வீரகத்திப்பிள்ளை எட்டவேட்ட தானியேல் தில்லையம்பலமாகிய நான் கடினம் ஆண்டின் உம் இலக்கக்கட்டளைச் சட்டத்தின் ஆம் பிரிவின்படி மட்டைக்கழப்புப் பகுதியில் தமிழ்ப்பாஷையில் நொத்தாரிஸ உத்தியோகம் நடத்துவதற்காக ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்படி இதன் அடுத்த மூன்று மாதங்களின் பின் உத்தமதேசாதிபதி யவர்களு சகு விண்ணப்பம் பண்ண எண்ணியிருக்கிறேன் என்பதை இதனூலறிவிக்கிறேன்.

வீ. எ. தா. தில்லையம்பலம்.

தெல்லிப்பழை, யாழ்ப்பாணம், கடினம் ம் (நடு) புரட்டாதிமர் 22 ந் ௨.

I, LAWRENCE BENEDICT FERNANDO, of "Stonyhurst" in Kotahena, shall, three months hence, apply to His Excellency the Governor, in terms of Ordinance No. 2 of 1877, to be admitted and enrolled a Notary Public, to practise in the English language in the District of Colombo.

Colombo, September 15, 1896. L. B. FERNANDO.

කොලොම් කොටසේනේ "ස්ටෝනර්ස්ට්" නම ගෙදර පදිසල්ලේ ලෝරෙන්ස් බෙනඩික්ට් ප්‍රනාන්දු වන මාවිසින් කොලොම් දිස්ත්‍රික්කේ ඉන්ග්ලිසි භාෂාවෙන් මප්පු ලිවීමට නොහැරිස් කෙනෙක් මෙන් පත් කරනු ලබන බව මෙවන් පටන් මාස තුනකට පසු වම් 1877 නොමිමර දෙකේ ව්‍යවස්ථාවේ සදහනවු ප්‍රකාර ලිකිනාණ්ඩුකාර උතුමානවතනස්සෙයන් ඉල්ලන බව මෙයින් දන්වමි.

ලැල්. ඩී. ප්‍රනාන්දු.

වම් 1896 ක්වු සැප්තැම්බර් මස 15 වෙනි දින කොලොම්දිස.

கொட்டாஞ்சேனையில் "ஸ்டோனிஹர்ஸ்ட்" என்னும் வீட்டிலிருக்கும் லொரென்ஸ் பெனடிக்கட் பறனந்தாகிய நான் கொழும்பு டிஸ்திரிக்குல் இங்கிலிசுப்பாஷையில் நொத்தாரிசு வேலைநடத்தும்படி இன்று தொடுத்த மூன்று மாதத்திற்குப் பிற்பாடு 1877 ம ஆண்டின் 2 ம நொம்பர் சட்டத்தின் பிரகாரம் அரசாட்சியாரிடம் உத்தரவுகேட்பெண்ணப்பதை இத்தாலறிவிக்கிறேன்.

கொழும்பு, எல். பி. பறனந்து. 1896 ம (நடு) செப்டெம்பர்மர் 15 ந் ௨.

I, DON DAVID JAYASUNDERA of Talpitiya in Talpitibadda of Panadure Totamune in the District of Kalutara, do hereby give notice, in terms of section 8 of Ordinance No. 2 of 1877, of my intention, three months hence, to apply to His Excellency the Governor to be admitted and enrolled a Notary Public for the District of Galle, to practise in the Sinhalese language.

D. D. JAYASUNDERA.

Colombo, September 1, 1896.

கலிபுரன் டீபீசின்கென்டெ அசினி பானடூர் கெண்டெயெ  
கலிபுரன் டீபீசின்கென்டெ அசினி பானடூர் கெண்டெயெ  
கலிபுரன் டீபீசின்கென்டெ அசினி பானடூர் கெண்டெயெ  
கலிபுரன் டீபீசின்கென்டெ அசினி பானடூர் கெண்டெயெ  
கலிபுரன் டீபீசின்கென்டெ அசினி பானடூர் கெண்டெயெ  
கலிபுரன் டீபீசின்கென்டெ அசினி பானடூர் கெண்டெயெ  
கலிபுரன் டீபீசின்கென்டெ அசினி பானடூர் கெண்டெயெ  
கலிபுரன் டீபீசின்கென்டெ அசினி பானடூர் கெண்டெயெ  
கலிபுரன் டீபீசின்கென்டெ அசினி பானடூர் கெண்டெயெ  
கலிபுரன் டீபீசின்கென்டெ அசினி பானடூர் கெண்டெயெ

வ. சி. பசுபதிடர்.  
வ. சி. பசுபதிடர்.  
வ. சி. பசுபதிடர்.  
வ. சி. பசுபதிடர்.  
வ. சி. பசுபதிடர்.  
வ. சி. பசுபதிடர்.  
வ. சி. பசுபதிடர்.  
வ. சி. பசுபதிடர்.  
வ. சி. பசுபதிடர்.  
வ. சி. பசுபதிடர்.

களுத்தறையைச்சேர்ந்த பாணந்தறை தொட்ட மு  
ணையிலுள்ள தல்பிறிப்பத்த தல்பிறியிலிருக்கும் தொ  
ன் டாவித் ஜயசந்தர வெண்கிற யான் 1877 ம ஆண்டி  
ன் இரண்டாம் இலக்கச்சட்டத்தின் எட்டாம் பிரிவின்படி  
காலி டிஸ்திரிக்கு நொத்தாரிசாக சிங்களபாஷையில்  
வேலைபார்த்துவர யென்னை யேத்துக் கொள்ளும்படி  
யாக மூன்று மாதத்திற்குப்பிறகு தேசாதிபதியிடம்  
நான் கேட்பேனென்று இத்தால் அறிவிக்கிறேன்

டி. டி. ஜயசந்தர.  
கொழும்பு,  
1896 ம அக்டொபெர் 21ல்.

NOTICE is hereby given that I, the undersigned,  
Muna Runa Udeappa Chetty of Panamkudi in  
India, now at Negombo, have this day cancelled the  
Power of Attorney dated November 8, 1886, attested by  
the Sub-Registrar of Shivaganga, granted by me to  
Muna Runa Una Arunachalem Chetty of Wettiur, Muna  
Runa Una Odeappa Chetty, son of Palaniappa Chetty,  
and Muna Runa Una Welleappa Chetty, both of Panan-  
kudi; and no person shall be at liberty from the date  
hereof to use the initial of my firm "Muna Runa Una."  
மு. ரு. உடையப்பாசெட்டி.  
Negombo, September 21, 1896.

வெண்கிற யான் 1877 ம ஆண்டி  
ன் இரண்டாம் இலக்கச்சட்டத்தின் எட்டாம் பிரிவின்படி  
காலி டிஸ்திரிக்கு நொத்தாரிசாக சிங்களபாஷையில்  
வேலைபார்த்துவர யென்னை யேத்துக் கொள்ளும்படி  
யாக மூன்று மாதத்திற்குப்பிறகு தேசாதிபதியிடம்  
நான் கேட்பேனென்று இத்தால் அறிவிக்கிறேன்

மு. ரு. உடையப்பாசெட்டி.  
வ. சி. பசுபதிடர்.  
21 வெனி டீன மீயெலிவேடிசு.

இதின்சீழ் கையொப்பம் வைக்கும் பனங்குடி யென்  
னு மூரால் வந்திப்போதைக்கு நீர்கொழும்பிலிருக்கும்  
மு. டி. உடையப்பாசெட்டியாகிற நான் வெத்தியூர் மு.  
டி. உ. அறுசூசலம் செட்டியாருக்கும் பனங்குடி பள  
னியப்பா செட்டியார் மகன் மு. டி. உ. உடையப்பா  
செட்டியும் அவ்வூர் மு. டி. உ. வெல்லையப்பா செட்டி  
யாருக்கும் சிவகெங்கை சுவ நெஜிஸ்திரார் உறுதிபண்  
ணிய 1886 ம ஆண்டு கார்திகைமாதம் 8 ந் திகதி முடை  
ய நான்கொடுத்த அத்தோர்ணித் தத்துவப்பத்திரத்தை  
இண்டுதின மளிக்கப்பட்டது. இண்டுதுவக்கம் யாதொ  
ருவருக்கும் எனது மு. டி. உ. விலாசத்தை பாவிக்கக்  
கூடாதென்பதை யித்தால் பிரசித்தப்படுத்துகிறேன்.

மு. ரு. உடையப்பாசெட்டி.  
நீர்கொழும்பில்,  
1896 ம ஆண்டு பிரட்டாசிமாசம் 21 ந் தேதி.